

Parvelli

I have a  
truth, he  
proclaimed,  
~~that came to~~  
~~me~~ brushed  
me like an  
angel's wing  
after three  
double " " "



MS

Fix Rhoney  
Duke

---

Memes spelling

---

Fix consequence X



Herb

May 1st to

~~Class~~ \*

any

---

X memory Okan

admission

---

1 memorandum in Guy.

2 from US send —



Any  
People want it  
both ways - -



Swampy again

but if she  
doesn't also

possess a  
pair of books  
at least

any  $\rightarrow$

a gal

aspirin to use

a beauty, essential



Addressing  
an Agency  
Heartly Queen  
may have  
the face of  
a specimen  
etc



a moving  
portrait of  
the exhausted  
& selfless  
public servant

---



F. Remission

But if she does  
~~fail to~~ <sup>not</sup>  
~~utilize her~~  
judgment by  
possessing a train  
backing, etc. at  
least . . .



Camp

~~Salt + pepper~~

Paper towels

\* Fur therapy



MS

Fix Clavis/c. 46  
Also in C 47 \*

---

Fix man & car  
Lenny C 47

---



Wills

27. 3178 (88)

Must file in 30 days

\$10 day after day

after notice, can

be sealed



submit  
circumstances specifying  
For annotation on  
failure to file will  
for private within time  
limit set by statute, see  
17A GR 3d 136d



154.7  
B233h

Nymphotomus

Theodore & Merton Barber (1922)

(NY, Van Nostrand

Rheinhold, 1964)

AN INSIGHT BOOK (282p)

---

Same author:

(1971) (Chicago, B233h  
Aldine Pub. Co.)

---

615.786  
4883



154.7 #  
H 548.5

Josephine (Rohrs)

Helgard

(U of Chi. Press) 1970

---

154.7

R 33 h

Joseph Rhyer (1928)

Dubuque, Ia. W.C. Brown

1969 34 pages



154.7

m 85 h

Claude Scott MOSS (1924)

(ny macmillan 1965)

---

154.707

T 497 f

Maurice M. TINTEROW  
FOUNDATIONS OF HYP

(Springer, 1970)



"The Bastion of  
lythness is one  
of the great  
stones of science

J B Plume  
in 1964 ed. ed

Encyclopedia Americana



Woman's will is not  
shooked by her  
subsequent remarriage.

Mary or Southworth

53/173

J. Campbell (1884)  
(See. 79)

---



Foundations of  
Hybridization by

Maurice M.

Winterrow (Springfield,  
Ill. 1970)

(from Museum  
to Field)



Hypnosis:

Current Problems.

by

George H. Estabrook

(Harper & Row 1962)



Apr. 22, 1969

To Paul O. Young,

a pioneer in a  
neglected field  
of Psychology,  
who helped.



Doc on Jason

I suppose you  
wouldn't call it

successful - -

he got caught - -

~~but - -~~



One

Horrible up the  
thing is the

man must be

but that

to have

which is



But you'd have  
found out  
anyway.

---

No part  
of I had  
known  
I would  
love it



I might have  
failed last  
night

---

But ultimately  
it would show  
come out  
good  
maybe  
maybe not



that the person  
referred was  
name other

from his own  
company



Go Onnie Y

Just as  
nuclear power  
can either

bring a new  
to life on the  
planet or else  
destroy it



Does

He erased

the phone call  
but not

the ring

\_\_\_\_\_



Randy  
Posthype

All his got  
left  
is that

Terrible blind

compulsion to

obey orders



Doc X

Elaborate on  
a W pitch

~~Examples pro~~  
or con

---



Doc X

Painted <sup>stems</sup> test

a hypnotized

subject can keep

no secrets from

a rubber <sup>probing</sup> operator



July

Population

I forget  
not -- I

mean, not  
much --



He should dead

He man forget  
his shutter

waist of

August when

finds he

realized the

awful truth



John said,

It was ~~shattering~~  
~~cross~~

between a sub

and a mail <sup>car</sup> like  
the hoarse

~~the~~ beat of

a frozen <sup>train</sup> whistle

I'd heard as a boy.

---



Helped me regain  
my health and  
lose my virtue

Whorls

Windows still bore  
the surrealist whorls that  
the ~~marks~~ children <sup>training</sup>

had made the  
previous Hallamson.



Wasserman

in Oregon

position 2<sup>4</sup>

---

My last

Wasserman

was 3 plus 10



worky  
then regarded  
backside

---

Arrive the  
Red

---



Some people are

Pally

So good at

Instant

Character

Analysis



Sup - Charlie



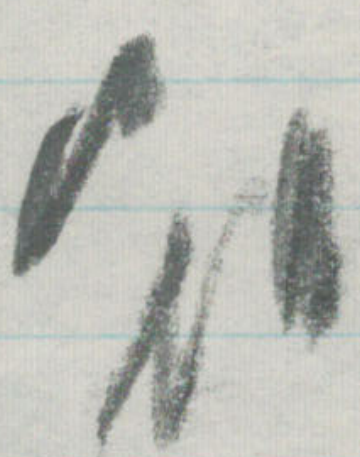
walt had  
a padded  
look

---



Check <sup>of</sup> signed Maria  
(11/2)

---





An expert is  
a smart  
talker from  
far away



## KEY NOTES

Jasan: But I will go down in history...

Doc: The hairs were a fortunate dividend

Doc: The amnesia is produced not to spare the feelings of the victim but to insure the freedom of the villain (operator).

Doc: A series of little bells rang, as it were.

Parnell: You mean, Doc, your first <sup>mere</sup> tumble was a tumble?



2/19/69

Why Jason did it.

1. Revenge on both Connie & Korb
2. Inherit her property before she changed her will
3. Get rid of both without harm to himself.
4. To prove his <sup>anti-social</sup> hypnotism theory right.
5. Contempt for a society that  
to his <sup>mind</sup> had rejected him  
^



3/2/69

Clues to Jason

1. Little Bell
2. Forgetting little bell
3. "Spying" etc
4. Hostility to memory recall
5. Kirk " " " "
6. DA's " " " " after X phone call
- \* 7. Response of Kirk after X is heard from jail.



Finis

X Paul

"To hell you went," I wanted to say but with my <sup>minute, good tests and</sup> ~~my~~ <sup>inferior</sup> gentility didn't

Doc

He will recall only the <sup>distorted</sup> hypnotic situation because it is the only 'reality' he ~~can recall~~, was exposed to.

?

Couldn't Kirk have recalled in prison?

ans

Yes, but --- might have gone to his grave.



3/29/69

Replacement pages

New corrections, Part 1. (To be added to orig)  
<sup>on copy, but</sup>

Done 1/20/70.  
Jov.

X C14 p 13 "speed & comfort"

X C4 p 12 Spray can replacement page.

~~C10 p 4 + middle posed for posed~~

~~C10 p 10 Lawrence Olivier~~

X C 35 p. 1, 1A To add Jones' gun.

X C 22 p 6 Fern & bowling etc

X C 33, 26 Add Paul pays Parnelli's bet.

X C 42 New Pages revised from p. 5 onward to end.



Corrections = May '69. (Part 1)

XX

C1, p1 Colon instead of comma after Sir Winston.

" Add "had" between low and told.

1/3 1st -- comma after immediately

1/9 Strike alone.

C2/1 Fix crossword puzzle

2/2 Top. Comma after 32.

1/2 Delete close quotes after police.

1/2 Add also

1/2 Delete parens. and make <sup>two off</sup>

3 Delete close quotes

" clichés

" Add certain

4 Comma before yes.

5 ? after death.

6 on for of

6 Add phrase -- bottom

3/1 Close the door.

1 looking at me (regarding below)

3 Add just

5 Close quotes

" this for the

" Add C

6 Underline think.

7 Add probe & switch that to the

4/2 Underline ask.

5 name'

8 Close quotes.

\* 12 Fix p. 12 (networks)

5/5 Spelling unforgettable (2 places)

6 Close of = top



- 6/1 Add another at.
- 4 Bottom - Add local.
- 6 Add Judge Maitland but after Daisy.
- 7 Add country and a man
- 10 Add her same romantic declaration
- 
- 7/6 Cap People
- 7 add earlier
- 
- 8/3 Add possibility
- 14 Add "after Doc Salter had left."
- 18 Add protect the public
- 19 Reverie singular
- 
- 9/2 Add go phone
- 13 A "in their travels"
- 
- \* 10/3A Fix boozing part. 10, p4 (middle) posed for posed  
to 10 Lawrence  
Obvious
- 11/9 Orifice up his body.
- 12/13 Dele that & head <sup>the</sup> in next line.
- 13 Close D's
- 21 Underline is at top.
- 
- 14/10 Add sensibly from him up.



XX

## Corrections - Part 2

- c16 (OK) Check sentence for sense on bottom p. 7.
- c17/9 squatting 'round dat vat.  
" 'round the vat.
- \* 13 Who is lady friend Diane ??
- \* c18, 2 Check new edition of Esdaile.
- \* " 11 get Huxley date ??
- \* 19/3 Parnell lets 5 books re trance (See, see)
- 20/13 Delete "mind and" sense at top.  
" Top add "In fact" to Do's moral dilemma speech.
- 22/2 Transacted in cubbyholes.
- 2 Delete comma after 2nd floor.
- 4 Saw for queried.
- \* 6 Retype
- 23/7 Add as
- 10 Close 2
- 24/18 Add "which is the important thing."
- 21 Add comma.
- 25/4 Milton O. Erickson ??
- 7 Add ? mark after "tell me where?"
- 12 ~~it <sup>7</sup> marks.~~
- 27/4 Strike ~~subear~~ almost



Done. 1/20/70  
JW.

Part 3

- C 28/3    Dele faceless  
4    Calling to his lil lost dogies.  
16    Wed to Tues.  
19    awright  
C 31/3    Dele that  
C 32/11    Add "and no fish"  
C 33/14    Add had  
22    Dele period @ after stairs.  
\* 26    Here add collection of the bet (Parr)  
34/8    Add sharply.  
\* 35/1    Re-do 1st page --  
36/13    might for may  
37/6    Add comma.  
" /10    Pointed at Doc  
38/7    make prove singular.
- 41/1    Add "for further duty in our other quiry cases" (bottom)  
4    make it passing out comparison matches.  
5    Add <sup>about</sup> having photographs.  
5    1st line = Comma after said  
5    Add Kirk for he
- ↓  
42/5    Inspect for goblin.  
5    Transpos this morning in court?  
5    Make There is



And ~~with~~ both hands  
in her purse

Permet granted,  
→ shook head in contempt!  
Gold, <sup>Anger</sup> you damn

can certainly dream  
up the damndest  
things



In other words <sup>the real</sup> ~~he~~ <sup>hypnotist</sup> uses  
the <sup>false</sup> claim that he <sup>himself</sup> was hypnotized  
by <sup>another</sup> <sup>man</sup> to build his defense. He <sup>not</sup> ~~was~~  
only kills one person but <sup>two</sup> -  
and <sup>moreover</sup> gets away with it.



"B"  
As we drove along I turned <sup>over</sup> ~~out~~ <sup>over</sup> in my <sup>mind</sup>  
finally conceded, "Possible but highly unlikely," I <sup>mind</sup>  
though Doc may want to ~~touch~~ <sup>touch</sup> on it in his story."

(NO 9) → "And anyway there ~~wasn't~~ isn't a chance  
that it happened here, though Doc may want  
to touch on the possibility in his story." I  
shook my head. "You James think of the  
darnedest things."

ambly with <sup>carelessly</sup> extravagant slowness of  
We had arrived at ~~her~~ Maids' apartment  
and I ~~slowly~~ walked her to the door, both of us  
watching ~~the~~ preoccupied children ~~as~~ as we  
absently scuffed the ~~new~~ fallen ~~leaves~~ brittle  
fallen leaves aside →

We paused at her door. The night was  
clear and the stars were out. A dog barked,  
far away. We kissed.

"You know, Maids," I said, "despite  
my lifelong conviction that ~~the~~ matrimony  
is the biggest enemy of romance, I'm afraid  
some day you and I are going to have to get  
married. To each other, I mean, <sup>for one thing,</sup> I think of all  
the money we'd save?"



one in draft, please

Later, much later, I drove Maida home and she was so <sup>quietly</sup> content I thought she had fallen asleep.

"I've <sup>just</sup> been thinking a horrible thought," she finally murmured, "and it kind of scares me."

"Yes?" I said, <sup>prompting her</sup>, "What scares my <sup>poor</sup> <sup>timid</sup> ~~favorite~~ <sup>secret target</sup> little Maida?"

a case where that the <sup>actual</sup> murderer and <sup>the</sup> hypnotist were one and the same person and <sup>in fact</sup>, really, that he hypnotized the man in Jason's position, making him <sup>look</sup> like the <sup>evil</sup> mastermind, even to having him keep a phony journal and <sup>ultimately</sup> committing suicide? <sup>Doesn't that</sup> <sup>possibly</sup> scare you?"

"All that? The champagne got to you," I said, patting her arm, "and churned up your imagination."

at least "But just <sup>all</sup> supposing," she insisted. "If Doc and Paul Young and the others are right isn't that also <sup>it's</sup> possible?"



Chap. 40

Murder of Testator: Pegg & Selmer.  
(1889) 115 N Y 506, 22 NE 188, 5 LRA  
340; also see 364 R 2d 960.



X

*Still and all again*

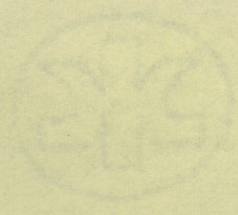
X

She cried harder and clung to me. "Sometimes," she said  
between sobs, "sometimes, Paul, you <sup>can</sup> say the sweetest <sup>damn</sup> things. How  
about coming up for a nightcap?"

X

"Nice night, Madam," I said, taking her arm. "Let's <sup>go</sup> drink."

^



*Warrant Bond*  
*SPAN COTTON FIBER*



Doc

First case was

crossing the hill.

was.

Either disease or

psychological

tampering - - and

the clinic traced the

disease aspect, so ...



~~5/11~~ out  
C 22/6 Redo (Fern)

C 42 / Question-  
session?

C 35/1 Redo = Grampian.

C 33 26/27 Parnell  
pay off.



4/1/1



---

Paul Young

Line of inquiries

Play the gap

of inquiries.

---

---

Why give back -

for new

cases

---



41/4

Pacing OUT

Clumpings

metals

---

P5 = Fix

Photography

---

Review for  
unstable

Sturdy hearts in  
(Gustavus looks)



42/5

spectre (not  
golden) of  
hydrolysis  
result

~~\_\_\_\_\_~~

39/6

Kanamycin  
(mellonin)  
\_\_\_\_\_



Mailed

or maybe I should

order the <sup>large</sup> economy —

Spool Furniture Act. <sup>11</sup>



Unless the hypnosis  
is sooner dissolved or  
else prolonged at the  
suggestion of the operator,  
it disappears by itself  
after a night's sleep.



MS Fix

X Parnell collects 5 benches from  
Paul re France.

---

X Re-type C 22, p 6

---

X 25/10 Clue of Jason Lanning  
" Cornell " Lanning

---



Doc

1 The hairs were a fortuitous  
dividend X

2 He will recall only the  
X distorted hypnotic situation  
because it was the only  
'reality' he was exposed to.



you may be good  
in <sup>the</sup> court and  
~~in the~~ bedroom

but you can be one  
hell of an informant

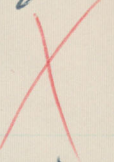
5X

Water / oranges



-- / except the clutched hairs, which were a fortunate dividend --

be tempted to



(draft)

Start → "Let me finish with how I came to suspect hypnosis and Jason's part in it," Doc went on, "There was also Jason's ~~show~~ <sup>earlier</sup> the little man's strange behavior of at our court hearing on allowing memory recall when he abruptly left the courtroom when it appeared, <sup>to me at least,</sup> that the prosecutor might <sup>want to</sup> call him an expert witness to block our efforts at recall.

Another <sup>significant</sup> thing was the very extravagance of the clues Kirk left behind him in Mrs. Sparrow's bedroom -- the wallet, the damning note, all the rest. He wagged his head. "Normal people -- even normal criminals -- don't go to such pains to hang themselves. The whole thing rang of planted and diversionary evidence. He sighed. "The little man failed not so much for lack of planning ~~it~~ but ~~for~~ <sup>from</sup> overplaying his hand."

got to simply <sup>gotta</sup> answer, Doc, before I can take another drink and it's this: was Ronald Kirk acting under hypnosis all the time <sup>during</sup> that ~~deep~~ last night at Connie Sparrow's?"

"Under deep hypnosis, <sup>every moment,</sup> my dear."

"You mean, even when he -- ah -- made love to Connie?" → "I think I'll order the bit." ← KIT

(glancing at me, Maida said) "Absolutely."

"But how could he?" Maida pressed.

"No trouble at all. While the subject is controversial, there is much evidence that people under hypnosis can <sup>concentrate and</sup> do many things ~~much~~ <sup>even</sup> far better than <sup>in their</sup> normal waking state."

91 → "These <sup>timid drivers</sup> people have driven cars with assurance ~~Heavenly days,~~ Maida said. ~~How was~~

and aplomb on high-speed tollways while under deep hypnosis, signalling, turning, backing up, the whole bit," Doc went on. "Wellcome has a whole section

91 "Heavenly days,"



and related subjects  
on this, in, I believe,  
Shaw and Orin's book. In fact highway  
planners are much concerned with the prevalence  
of inexplicable accidents on wide straight stretches  
of freeways and tollways, and ~~many~~ much  
wisdom is accumulating that the very <sup>last and</sup> monotony  
and sameness of these modern throughways has  
resulting resulted in a self-hypnosis <sup>of</sup> the speeding motorist.

"Great <sup>overlooked</sup> argument for billboards," Meida  
said. "But <sup>wouldn't</sup> ~~wasn't~~ Randall still <sup>be</sup> under hypnosis  
then when the cops come to get him the next morning?"

"No, my dear. Hypnosis normally disappears  
after a sound night's sleep -- <sup>much</sup> just as dreams  
dissipate disappear when one wakes up. <sup>As</sup> In Kirke's case  
all that remained was the implanted amnesia."

"Or much as drunkenness is replaced <sup>dissipated</sup>  
by hangover," Parnell archly put in, "as <sup>this little</sup> ~~as~~ <sup>you</sup>  
know of hardy soaks should surely know."

"In Kirke's case all that remained was the <sup>negative --</sup>  
implanted amnesia," Doc concluded.

"My turn," I said. "I've still got a  
million questions to ask."



NEW MS Corrections.

C 18/13

Labor. (see X)

C 25/9

get Doc off the stand (where he <sup>ostensibly</sup> was at the  
mess at the end of C 24. How did he get back & why?)



Chertov 143,

Investigators sought to find a physical basis for Mesmer's so-called animal magnetism. Since

they found no such basis, they concluded that Mesmer's work was a fraud.

In their main report they appended a Secret Report, which emphasized the erotic dangers of

Quote:

"Women are always magnetized by men. The relations thereby established are doubtless only those of a patient with her doctor, but the doctor is a man. Whatever the nature of the illness, it does not deprive us of our sex, nor completely remove us from <sup>the other</sup> power."



## Repairs

### Chertok (2nd round)

P. 3  
Footnote p 5

Mesmer abandoned the magnet in 1776.

The famous Report of the Commissioners appointed by the King was headed by the famous astronomer, Bailly. They examined not Mesmer's patients but O'Edons, reviewing Mesmer's proposal to establish <sup>rigid</sup> controls and a study made of 24 of his patients <sup>treated by his methods</sup> and an equal number treated by the customary methods; but his proposal was not adopted.

P 22 note

Mesmer had 2 treatment rooms, one for the rich the other for the poor, his assistant, Dr. Aubry, ~~being~~ looking after the former while the master treated the poor.

P. 26

Views of high range from pure suggestion (Bernheim, Hull) to "something else."



Jini

little gusse

Many hours later  
we left and I drove M.

Crane and walked her  
to the door. We kissed.

We fell apart.

"Manda," I said



## NO visit rationale

1. Panic
2. Let him know we know
3. J's failure to catch <sup>us</sup> an admission



Jason notes.

Don

1. Spencer didn't dare testify  
would betray his expertise

2. He couldn't have instructed it

3. ~~Don~~ Tell Kirk his friendship was phony.

4. Just not do in the role of the aggrieved  
husband.

5. Tell me my suspicions were <sup>correct</sup> ~ ~ ~ ~

6. He would know I would know he  
was lying and simply trying to prevent  
us from getting at Kirk

\* X



Patching work out (2/19/69)

1 Insert ~~X~~ 11, p 11 ✓

---

2 " ~~X~~ C15, p. 19 ✓

---

Same unit (2/20/69)

~~X~~ C 16, p<sup>17\*</sup> 18A 1

~~X~~ C 16, p. 27

---

X 2/21/69 C 17 p 10 (<sup>Begin</sup> Doctors 2 Hsp) ✓✓

---

✓ 2/22/69 18 2 parts. Begin + end.

---

✓ 2/25/69 16 (2) 11a + 11b

---

2/26/69 C 19 2 parts.

---



I paused & payed  
out more bait.

It wasn't all  
artifice; ~~what~~ I  
would face what I  
would face if ever  
when an event  
remembered. A

revelation, question  
occurred to me:

What would happen



To our dependence of  
uncertainty if  
Kirk remembered?

Would an after-  
acquired ~~memory~~  
of what happened  
relate back and  
make the <sup>original memory</sup> act as  
a museum piece?

I dreamed the people  
from my mind?



There were quite enough

problems in this case

without dreaming them

up. The first thing

to be faced was to

get an man to remember

Would the

refinement of and

redirection - - ?



He knew his  
way around in  
the thickets (jungle)  
of the criminal law  
and he was a tough  
adversary opponent,

shrewd & resourceful

Some lawyers are so  
nift they win cases  
out of sympathy, but  
O C ~~wasn't~~ to  
had it with anyone?  
he created sympathy



but always knew what  
he was about. He was  
a dangerous opponent.



## Quotations

---

*Times*  
*May 5, 1968.*

Percy Foreman, the lawyer, on why he asks for large retainers before accepting cases: "I have cultivated the image of having the jury believe that regardless of the facts of the case, the client has been adequately punished by the time we get to the courthouse."

---



In *People v Jones*, 42 Cal. 2d 219, 266 P.2d 38 (1954),

the defendant was <sup>involved in a</sup> convicted <sup>as being a sexual deviate growing out of an alleged</sup> of the offense with a girl of mine. His <sup>trial court</sup> motion for a new trial was denied and he appealed, alleging error in the trial judge's banning of the offered testimony of his psychiatrist that Jones was not a sex deviate. The People claimed that the evidence was of the psy. was inadmissible because he had, during one session, interviewed Jones while he was under the influence of the "truth drug" sodium pentothal. In reversing the order denying Jones' motion for ~~the~~ a new trial the court said:

"The People's objection that the testimony <sup>given</sup> by the psychiatrist was inadmissible because it was <sup>in</sup> implicitly intertwined with the drug sodium pentothal has no merit. Although the attorney general properly points out that it is questionable whether the results of ~~an~~ examinations made while a person is subject to 'truth drugs' are admissible in evidence (citing cases) that conclusion is correct only if the statements are offered for the purpose of proving the truth of the matter asserted (citing cases).

"Here, the proposed evidence was not the answers of Jones to certain questions, but the interrogator's effort analysis of those answers for the purpose of determining whether Jones was a sexual deviate, that is, a sexual psychopath. The inference that Jones did not commit the offense charged was to be drawn, if at all, from the psychiatrist's <sup>to</sup> opinion in regard to the sexual propensities of Jones and not from the answers given to him while under the influence of the drug. Jones' responses were the means to an end, the end being proof of the fact that Jones was not a sexual deviate."



X

For all his appearance of bumbling ineptness, ~~Or~~ with Canda was a tough courtroom opponent, shrewd and resourceful. All cases involving ~~juries~~ <sup>juries</sup> are dangerous to predict the outcome of, <sup>naturally,</sup> but with Orville Canda on the other side I had <sup>carefully</sup> learned never to predict the result of <sup>even</sup> the most auspicious-appearing offense. <sup>At best all I could predict was that</sup> Sometimes he ~~put~~ <sup>pointed</sup> my ears back and ~~others~~ <sup>sometimes</sup> I ~~pointed~~ <sup>pointed</sup> back <sup>would</sup> him. Occasionally ~~our~~ <sup>even</sup> battles ended in a draw, when a jury disagreed. The man was no pushover.

I comforted myself with the reflection that ~~is that~~ <sup>any</sup> lawyer is lucky who can win half his <sup>jury</sup> cases. If his average runs higher he ~~has~~ <sup>has</sup> combined luck with unusual ability <sup>and</sup> some degree of selectivity. Prosecutors like to win, too, <sup>and they</sup> are not prone to keep bringing cases in court they ~~know~~ <sup>know</sup> they are going to lose. One thing ~~was~~ <sup>is</sup> sure: any lawyer who wins all his cases is either goddamned <sup>or</sup> lucky <sup>or</sup> a shyster. No, there ~~is~~ <sup>is</sup> a third possibility: he may have gained a reputation for charging his clients so much that <sup>the</sup> juries let them go out of <sup>sheer</sup> sympathy. I recalled that the noted trial lawyer Dave ~~Foreman~~ <sup>Foreman</sup> had <sup>recently</sup> <sup>in an exercise in high comedy,</sup> put it even more bluntly. "I have cultivated the image of having the jury believe <sup>that he said,</sup> that regardless of the facts of the case, <sup>he declared,</sup> the client has been adequately punished by the time we get to the courthouse."



ready delights of

X  
Legal

I did not pitch in any such ~~unpaid~~  
legal ~~fees~~. With my backwards clientele I could not  
afford to be too choosy, I ~~had~~ <sup>was</sup> not yet <sup>ready</sup> to embrace the  
shysterism, and I felt myself lucky when my clients  
could pay me ~~the~~ <sup>with my</sup> usually modest fees I ~~charged~~.  
Consequently Orville Landa and I <sup>generally</sup> put on a good  
courtroom show.



Index Psy Abstracts 1927-1960.

Hyp.

Crime 55/6005; 41/2326; 38/6034  
(?) 37 (n 57) / 3837; 35: 4749 //

Antisocial acts: 55/2070; 50: 1039

52/5473 ~ 42/3064

54/9711 ~ 53/6477

47/2963 ~ 51: 868(a)

(Kline has piece on rel. of creativity to hyp.

in Amer. Journ. of Clinical Hyp. 1965, 8(2), 94-99.



## Reader's Guide

Vol 25	{	Hyp. no mystery	Sci News Letter (88/264)	Oct 23, '65.	✓	
		" What it can & can't cure	Sci News Dig. (58/70-6)	Oct '65	✓	
		Hyp. in danger as well as cure.	SNT (87/249)	Apr. 17, '65	✓ *	
		Remote central hyp.	June	86/37	July 21, '65.	✓
		Hypnosis: Eye & LF	<del>Scientific</del>	24/140	Nov 65.	
26	{	How to hex & unhex	Sci Digest	60/21-2	Sept 66 ✓ (N9)	
		Hyp. therapy helps	Sci News	90/346	Oct 29, '66. (Kline)	
		Martyrs feel no pain	Sci "	89/505	June 25, 66 (N9)	
		Hawaii entrance	Ebony	21/116	Oct 66	
		Should police us	Sci. Digest	59/17-21	May 66 ✓	
Vol. 67, No 11 Aug 1967		Pain	Sci. News	91/423-4	May 67	



X

Jarrod's early parental theory,

Parley's physiological theory of hypnosis as partial sleep, Hull's <sup>learning</sup> theory of <sup>the subject</sup> ~~learned sets~~ <sup>regarding</sup> a form of response, various ~~set~~ role theories, as a form of regression, personality dissociation, suggestion,

---

(p. 247 of Personality and Hypnosis by Josephine R. Hilgard MD. (U. of Chicago 1970)

---

mid

Also says, same page, that psychoanalysis grew out of hypnosis and that the psychoanalytic couch is a survival of that inheritance, with its common ~~religiosity~~ <sup>of preserving the</sup> presence a sort of common incantation in the interest of allowing a free flow of Association



Anti-social

for summary

also see last chapter of Hypnotism by  
Walter B. Gibson (N.Y. 1970)

---



## Parnell

At least we want be haunted in the night that with any dark suspicions that Kirk might -- just might, I say -- have framed Jason on this accusation.

— Neutral -- Newly disc. cond.

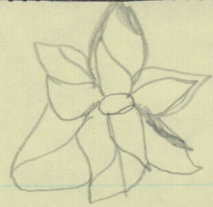
→ Contempt & mild. -- Crossing in public; contravene -- mild. in presence --

→ What probably saved Aphelone was that she'd found & hidden his journal.

Pipe organ in den.



486-4443



Vitamin E

~~2/4 B comma after gone~~

~~18/18 B erpin. headshrinkers - I thought there was only one - ??~~

~~20/14 Where is end of chap. 20?~~

~~21/2 B sp. of aldous Huxley~~



134, 08

Sh 7 m

The nature of hypnosis

ed. by Ronald E. Shor

and Martin T. Orne

(NY 1965) Holt,

Rinehart & Winston

(P. Smith, Spuck)



George H. Estabrook

Hypnosis: Current

Problems

(NY 1962)

(Harper & Row)

Ronald E. Shore and

Martin T. Orne



38 p 1 Estabrooks

38 p 4 Glasner  
bottom

(Kline mentioned here, too)

---

39 - Paul Young (Lecrois)

142 (McDougall)

Missis P. 3

---

C. 40, p. 7 Riggs vs. Palmer

---

C 42 p 8 Williamson on

Arrows

---



See also

1 Samuel Glasner "Hypnosis  
and Antisocial Behavior" in  
Milton Klein's "Hypnodynamic  
Psychology" (NY 1955), pp. 10-36.

Joseph Reyher, Hypnosis (Brown,  
Dubuque 1968) pp. 16-17

Paul Young, Hypnotism, Psychol. Bull.,  
38: 92-104, 1941, appended and  
reprinted in



\*

See Comment notes to  
Model Penal Code (photostat)  
p. 127 on hypnotic suggestions.

"The view that the hypnotized subject  
will not follow suggestions which are  
repugnant to him, which is widely held  
[citing authority] does not, in our view,  
to warrant treating his conduct as  
voluntary; his dependency and  
helplessness are too pronounced."



## Plan

- 1 Paul consults X Sunday night =
- 2 On Monday to jail with Doc -- meet Jason  
coming out door -- Paul sees DA & meets  
Jason in corridors = and through <sup>in court</sup> meets  
Maitland, J. talking with Doc <sup>out</sup> at car.

~~~~~

Next in court on mandamus.



Cast

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Paul Bieglar                 | Defense lawyer       |
| Parnell McCarthy             | "                    |
| Maida                        | Secretary            |
| Dr. Hugh Salter              | Old friend           |
| Randall Kirk                 | Deft                 |
| Constance Spurrier, deceased |                      |
| Judge Maitland               | Court Judge          |
| Sheriff Matt Wallenstein     |                      |
| Eugene Canda                 | DA                   |
| Jason Spurrier               | Husband of Connie S. |

(st mention)

Lesser characters

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Smiles Gleason, reporter | Daily Mining Gazette        |
| Mary Kallio              | Jailer                      |
| Jason Spurrier           | Husband of Connie S.        |
| Amanda                   | Doc's housekeeper           |
| Ingrid Bergquist         | Connie's maid               |
| Harlow Maxim             | State Police Det. - Serg.   |
| Oroville Tundt           | District Judge (C. 8)       |
| Alfred Elish             | Asst. DA (C. 8)             |
| Bessie Bieglar           | Paul's mother (C. 17)       |
| Agnes Stallings          | Kirk's mother (C. 11, p. 5) |
| Fern                     | DA's secretary              |
| Cloris Trepannier        | Clerk                       |



Marcuse Hypnosis Throughout The World (Springer, Ill 1964)

Le Crow Experimental Hypnosis (Macmillan NY 1952)

Shor and Orne The Nature of Hypnosis (Walt, Rindert & Co. 1965)



long paper on  
~~psychology~~

Thus in Ornes' "Antisocial Behavior  
and Hypnosis", reprinted in  
G.H. Estabrook's <sup>book</sup> "Hypnosis: Current Problems",

the first footnote shows that the ~~say~~ study  
was "supported" by ~~the~~ a contract with  
the Air Force Office of Scientific Research.

(p. 137 in Est's book)



Questions to Doc.

- 1 Was he in hyp. when he killed Cornie?  
(Yes. Show drive cars, etc)
- 2 Why would K believe in lunatics?
- 3 Paul firing? Why? Danger + Exposure
- 4 Suppose K had been convicted?
- 5 Why Doc succeed now & not before?
- 6 Why wouldn't K have brought a phone.  
Logs of dreams.

\*

Excess of planted evidence  
suspicious.



only and one copy

### Corrections to Part 1. (First series.)

- C 1, p 1 2nd Par. -- Colon instead of comma after "Sir Winston".
- p 1 Same: Add had between "lean" and "told".
- p 3 1st line -- Add comma after "amably".
- p 7 5th line from top. Strike "alone".
- C 2, p 1 1st par. Fix crossword puzzle reference so it reads -- what would the poor devil do without it through the long night? --
- p 2 1st line. Comma after "32".
- p 2 Delete comma after "police" at end of Par.
- p 2 2nd. Par, 5th line -- Add "also" between might and have.
- p 2 Delete paren signs in sentence beginning, "Ah, there it was, etc."
- p 2 Start new par. with "He further announced, etc"
- p 3 Third line. Delete close quotes sign.
- p 3 Last par. Fix up cliche.
- p 3 Next line; Add "certain" between "of" and "recent".
- p 4 2nd Par. -- 2nd line. Add comma between "and" and "yes".
- p 5 3rd line. Add ? mark after "death".
- p 6 Lower half. Change "of" to "on" regarding "Paruel's many dull ~~the~~ theories on human behavior."
- p 6 Bottom. Add missing Par, thus, "What's that?"  
I obediently inquired.
- C 3, p 1 End of 1st par. Add comma after "him" and then the phrase "closing the door."
- p 1 Middle. Change "regarding" to "looking at." (There is another regarding just below that.)
- p 3 3rd line of 1st full Par. Add "just" between "clients" and "might".
- p 5 1st line of 2nd Par. Close quotes after "face".
- p 5 Same par. Change "the" to "this" so it reads:  
"... an excuse to turn down this case, etc."
- p 5 8th line from bottom. Add ~~the~~ comma after Bieglor.



- p 6 2nd line of 2nd Par -- Underline Think.
- p 7 5th line from bottom. Add "fickle" before "noting".
- 7 next line. make it "the art" rather than "that art."
- C4, p 2 middle. Underline ask in "how dare you ask me that?"
- p 5 5th line. Fix name.
- p 8. Lower middle Par. Close quotes after "but that they make so few."
- p 12 1st line. Change "networks" to "television merchants."
- C5, p 5 near bottom. Fix spelling of "imforgettable" in 2 places.
- p 6 First line. Close quotes at start of.
- C6, p 1 2nd. line from bottom. Add "at" between "and" and "the".
- p 4 Last line. Add "local" between present "retired physician."
- p 6 End of first Par. Add comma after "daisy" and then this phrase: "as Judge Maitland might put it."
- p 7 ~~Para~~ 1st line of middle Par. Add "country's" so it reads: "... one of the last of the country's old breed, etc."
- p 7 next line. Add "a man" before "whod".
- p 10 6th line from bottom: Add phrase "her son's romantic disclosures and also" after "omitting only"
- C7, p 6 5th line from top. Cap "People."
- p 7 Lower middle. Add "earlier" so line reads: "no, I had it with me earlier Friday."
- C8, p 3 middle. Add "possibly" so passage reads: "I also knew that no lawyer could possibly carry all the law in his head, etc."
- p 4 Final line of 1st Par. Add phrase "after old Doc Salter had left" after "offici".
- p 8 5th line from bottom. Fix passage so it reads: "calculated both to protect the public and discourage phoney pleas, etc."



- p. 9. 1st line of 1st full Par. Make "reverses" singular.
- C 9, p 2 3rd line from bottom. Add "go" so it reads: "Expense me while I go phone."
- p 3 3rd line from top -- Add "in their travels" so it reads: "... bus drivers who had in their travels borrowed, etc."
- C. 10, p 3 Delete following <sup>long</sup> passage, beginning at the 2nd line from the bottom "Most drinks I had known... and ending on p 3A with "quit." (Reason: I have an old alcoholic friend who will guess, and correctly, that I had him in mind when I wrote the now deleted portion. I lack the heart to add to his woes.)
- p 4 Upper middle. Change "posed" to "posed."
- p 10 1st line of last Par. Change it to "Lawrence Olivier."
- C 11, p 9 4th line from top. Change "in" to "of" so it reads: "probed every orifice of his body."
- C 12, p 13 7th line from top. Dele "that."  
Next line to: Dele "that he."  
Same Par. Close quotes at end.
- C 14, p 10. 7th line from bottom. Add "sensibly" so it reads: "but he reeked so up booze and fry dope they sensibly few him up."

Robert Traver.



Now on original. 1/20/70. Jov.

author's

Corrections to Part I. (First series)

- X
- C 1, p 1 2nd Par. -- Colon instead of comma after "Sir Winston" .
- p 1 Same: Add had between "lion" and "told".
- p 3 1st line -- Add comma after "amiably".
- p 7 5th line from top. Strike "alone".
- C 2, p 1 1st Par. -- Fix crossword puzzle reference so it reads--what would the poor devil do without it through the long night? --
- p 2 1st line -- Comma after "32".
- p 2 Dele comma after "police" at end of Par.
- ✓ p 2 2nd Par., 5th line -- Add "also" between might and have.
- p 2 Delete paren signs in sentence beginning, "Ah, there it was, etc".
- p 2 Start new par. with "He further announced, etc ".
- p 3 Third line. Dele close quotes sign.
- p 3 Last par. Fix up Cliche.
- p 3 Next line: Add "certain" between "of" and "recent".
- p 4 2nd Par. -- 2nd line. Add comma between "and" and "yes".
- p 5 3rd line. Add ? mark after "death".
- p 6 Lower half. Change "of" to "on" regarding Parnell's many droll theories on human behavior".
- ✓ p 6 Bottom. Add missing Par, thus: "What's that?" I obediently inquired.
- C 3, p 1 End of 1st Par. Add comma after "him" and then the phrase "Closing the door."
- ✓ p 1 Middle. Change "regarding" to "looking at". (There is another regarding just below that.)
- ✓ p 3 3rd line of 1st full Par. Add "just" between "clients" and "might".
- p 5 1st line of 2nd Par. Close quotes after "face".
- p 5 Same Par. Change "the" to "this" so it reads: "...an excuse to turn down this case, etc."
- ✓ p 5 8th line from bottom. Add comma after Biegler.
- ✓ p 6 2nd line of 2nd Par. -- Underline think.
- ✓ p 7 5th line from bottom. Add "fickle" before "voting".
- ✓ p 7 Next line. Make it "the art" rather than "that art".
- C 4, p 2 Middle. Underline ask in "how dare you ask me that?"
- p 5 5th line. Fix naive.
- p 8 Lower middle Par. Close quotes after "but that they make so few".
- p 12 1st line. Change "networks" to "television merchants".



- C 5, p 5 Near bottom. Fix spelling of "unforgettable" in 2 places.
- p 6 1st line. Close quotes at start of.
- ✓ C 6, p 1 2nd line from bottom. Add "at" between "and" and "the".
- p 4 Last line. Add "local" between present "retired physician".
- ✓ p 6 End of first Par. Add comma after "daisy and then this phrase: "as  
Judge Maitland might put it".
- p 7 1st line of middle Par. Add "county's" so it reads: "...one of the  
last of the county's old breed, etc".
- p 7 Next line. Add "A man" before "who'd".
- p 10 6th line from bottom. Add phrase "her son's romantic disclosures and  
also" after "omitting only".
- ✓ C 7, p 6 5th line from top. Cap "People".
- p 7 Lower middle. Add "earlier" so line reads: "No, I had it with me  
earlier Friday".
- C 8, p. 3 Middle. Add "possibly" so the passage reads: I also knew that no lawyer  
could possibly carry all the law in his head, etc.
- ✓ p 4 Final line of 1st Par. Add phrase "after old Doc Salter had left"  
after "office".
- ✓ p 8 5th line from bottom. Fix passage so it reads: "calculated both to  
protect the public and discourage phoney pleas, etc".
- ✓ p 9 1st line of 1st full Par. Make "reveries" singular.
- ✓ C 9, p 2 3rd line from bottom. Add "go" so it reads: "Excuse me while I go phone".
- p 3 3rd line from top. Add "in their travels" so it reads: "...bus drivers  
who had in their travels borrowed, etc".
- ✓ C 10, p 3 Delete following long passage, beginning at the 2nd line from the bottom:  
"Most drunks I had known..." and ending on p 3-A with "guts".  
(Reason: I have an old alcoholic friend who will guess, and  
correctly, that I had him in mind when I wrote the now deleted  
portion. I lack the heart to add to his woes.)
- ✓ p 4 Upper middle. Change "poised" to "posed".
- p 10 1st line of last Par. Change it to "Lawrence Olivier".
- ✓ C 11, p 9 4th line from top. Change "in" to "of" so it reads: "probed every  
orifice of his body".



C 12, p 13

7th line from top. Dele "that".

Next line to: Dele "that he".

Same Par. Close quotes at end.

✓ C 14, p 10

7th line from bottom. Add "sensibly" so it reads: "but he reeked so  
of booze and fly dope they sensibly frew him up".

Robert Traver



Transferred to orig on 1/20/70.  
JW.

Author's Corrections (~~Series~~ 1st Series)  
(Parts 2 and 3)

C17, p9 Short middle Par. Delete words "in that vat" and replace with "squatting" "round dat vat." (Reason: The patients' patients did not get in the vat but sat around it.)

✓ p11 6th line from bottom. Change "in one vat" to "round one vat." (Same reason.)

p13 Near bottom. I am not sure that Drane de Polignac was or whether she was a "body friend." Somebody with better research facilities should check it. last Par.

See →

C18, p2 I believe there is a modern American edition of Esdaile's books, which I should probably include in my See and notes if somebody will furnish me the date of it. words

C20, p13 1st. line. Delete "mind and" before "psychic."

✓ p13 Add words "In fact" to Boco's written in line about the perversion of knowledge.

C22, p2 1st. line. Dele "out of" and substitute "in" in the cubbyhole sentence.

✓ p.2 3rd line of following Par. Dele comma after "floor."  
p4 2nd line from bottom. Replace "guessed" with "saw."

✓ C23, p7 Middle are. Add "as" so it reads: "Possibly it was corn but, as I already knew, etc."

✓ p10 3rd line from bottom. Close quotes after "courtroom."

C24, p18 Final line. Add comma after "remember and this phrase: "which is the important thing."

✓ p21 Middle Par. Add comma after phrase: "your point is well taken, counsel." (Comma after taken)

C.25, p4 Top. Not sure of Dr. Erickson's middle initial. Can be checked in Britannica, which I do not have available.

See

p7 2nd line. Aotel ? after phrase "Tell me where?"



C 27, p 4 6th line from bottom. Delete "almost" from inserted phrase about "unbearable sublimity."

Part 3.

~~C 28, p 3~~

28/3 2nd line from top. Strike "faceless."

9 1st full Par. Have the Sheriff calling "to" rather than "in" his best dog's, and on

16 6th line from bottom. Change Wednesday to Tuesday.

19 Final line. Change "away" to "weigh."

31/3 5th line from bottom. Delete "that" between "deal" and "he."

32/1 Add 5th line bottom. Add phrase "and no fish" so it reads: "a wet ass and no fish, as the saying goes."

33/14 Middle. Add "had" so it reads: "after I had told him I had remembered a ringing bell."

22 Delete the period after "stairs" as the sentence continues on p. 23.

34/8 1st full Par. Add "sharply" so it reads: Judge Maitland sharply inquired of me.

36/13 3rd line bottom. Replace "may" with "might."

37/6 Lower middle. Add comma after "disappeared" so it reads: "He turned and disappeared, still shouting, etc."

10 4th line top. Change "to" to "at" so it reads: I turned and pointed at Doc.

38/7 8th line bottom. Make "proves" singular.

41/1 Final line. For clarity add this phrase between "return" and "until" -- "for further duty in our remaining jury cases"

4 6th line top. Add "out" so its passing out campaign matches.

5 1st line. Add comma after said.

5 2nd line. Add "alert" to make "alert roving photographers."

5 8th line. Change "he" to "Kirk."



4/2

fingering

X  
 O  
 I had violated his gentleman's code of honor, and as <sup>he</sup> delicately ~~brushed~~ <sup>brushed</sup> his ~~fragile~~ <sup>fragile</sup> mustache and continued disdainfully to stare at me I resisted the impulse to hang my head. Now while there is no law, state or federal, requiring a lawyer to fall in love with a prospective client before taking ~~his~~ <sup>his</sup> case, it helps some if he can at least find the bastard ~~undurable~~ <sup>undurable</sup> -- and Randall Kirk was making men that a little tough. I saw it was time for plain talk and I abruptly lowered the boom.

3/1

X  
 adorning novelty  
 Despite <sup>and the nation's</sup> my growing tolerance for <sup>advanced</sup> ~~moderate~~ <sup>herculean</sup> novelty I was a little shaken to observe that he also possessed a longish straggly golden blond mustache, with delicately upturned ends, and I regretfully wondered if he dyed it.

X 5/1 Cut out <sup>of</sup> the part about Kirk being asleep

11



2 final, please, calling any run-over 3A, but try to avoid

X

offices on the

ordinary citizens who had more occasion to visit the first floor, <sup>offices on the</sup>  
~~offices~~. Parnell predictably scoffed at my theory. "They done  
it to discourage idle litigation and cut down on perjury," he  
dissented. "Anyone who endures and survives that bloody climb  
has simply got to mean business."

In any case, whether from design or accident, the large  
courtroom was the most impressive chamber in the building. The  
judge's bench, a massive mahogany affair, stood like a lone

judicial island at the very front of the large room, flanked by

the sheriff's cubicle on one side, the clerk's <sup>larger</sup> railed cubicle <sup>running across the</sup>  
~~front~~ <sup>and</sup> then the witness box to His Honor's left, <sup>giving the effect of</sup> ~~much like~~  
an imposing battleship dangling three mahogany lifeboats.

Farther still to the judge's left was the railed-off jury  
box, then the two counsel tables, <sup>in front</sup> ~~then~~ <sup>behind them</sup> the mahogany railing with  
its <sup>swinging</sup> gates and rows of lawyer's chairs, beyond which stood the  
tiered rows of spectators' benches—all mahogany <sup>or</sup> of course, since,  
<sup>faithful to Veblen's</sup> the U.P. back in those days was still noted for the beauty and  
enduring qualities of its <sup>still-plentiful</sup> native pine. Despite all the ostenta-



ordinary citizens who had more occasion to visit the first floor, <sup>offices on the</sup>  
~~offices.~~ Parnell predictably scoffed at my theory. "They done  
it to discourage idle litigation and cut down on perjury," he  
dissented. "Anyone who endures and survives that bloody climb  
has simply got to mean business."

In any case, whether from design or accident, the large  
courtroom was the most impressive chamber in the building. The  
judge's bench, a massive mahogany affair, stood like a lone  
judicial island at the very front of the large room, flanked by  
the sheriff's cubicle on one side, the clerk's <sup>larger</sup> railed cubicle <sup>running across the</sup>  
~~in~~ front, <sup>and</sup> then the witness box to His Honor's left, <sup>giving the effect of</sup> ~~much like~~  
an imposing battleship dangling three mahogany lifeboats.

Farther still to the judge's left was the railed-off jury  
box, <sup>in front</sup> then the two counsel tables, <sup>behind them</sup> then the mahogany railing with  
<sup>swinging</sup> its gates and rows of lawyer's chairs, beyond which stood the  
tiered rows of spectators' benches—all mahogany, <sup>of course, since, faithful</sup>  
<sup>to Veblen,</sup> the U.P. back in those days was still noted for the beauty and  
<sup>still - plentiful</sup>  
enduring qualities of its native pine. Despite all the ostenta-



Put another way, every punishable crime  
required two things, a criminal act done with criminal  
intent, and that if either <sup>ingredient</sup> ~~element~~ was lacking there  
could be no ~~guilt~~ criminal responsibility. Just as  
self-defence went to the first element -- the criminal act --  
so too did alibi: "I couldn't possibly have done it,  
folks, because I wasn't ~~even~~ there" so insanity went to  
the second element, the criminal intent: "I may well  
have done <sup>folks,</sup> it, but I didn't mean to be mean."



Out

C5 1; 1A & 1B to be redone.

C4 p4 1 page

C3 p1 (mustache)

C4 p2 Guttmann's code

---

X 3rd sub.  
Jan. '70 =  
Carol Pennie



---

**JEAN-FRANÇOIS REVEL :**

**On Proust**

Translated by Martin Turnell  
174pp. Hamish Hamilton. £2.50.

French title: *Sur Proust*. J.-F. Revel's book of essays on Proust first came out in 1960 and was reissued in 1971. M Revel's approach is "full of insights" and makes Proust appear finally as more or less a realist (*TLS*, September 2, 1960 and July 9, 1971).

\*\*Martin Turnell's translation is admirable, and he has sensibly relied on Scott-Moncrieff for passages from Proust himself. M Revel, who is forty-eight, and fifteen years an author, may not be too pleased to find himself lionized on the blurb as "one of the most exciting new names to emerge in recent French writing" or as "a young Frenchman".

*TLS* May 12, 1972



July 1972

Proust

"In Search of Time  
Past" is the title

Gilbert Highet

pubs in his

essay "The Final  
Word" on

Explorations (p 303)

(NY 1971)



3/4/70.

## Notes on the Title

On p. 79 of his The Education of Imagination (Indiana University Press, 1964) Northrop Frye writes as follows:

\* The title of this talk, "Giants in Time", comes from the last sentence of the great series of novels by Marcel Proust called A la recherche du temps perdu, which I'd prefer to translate quite literally as "In Search of Lost Time".

X X X

Marcel Proust by George Cattani (CATTANI), translated by Ruth Hall (Furness & Wagnalls, n. 4. 1967).

<sup>in order</sup>  
Chap. 1 lists the seven books comprising the novel: (1) Swann's Way (2) Within A Budding Grove (3) The Guermantes Way (4) The Cities of the Plain, (5) The Captive, (6) The Sweet Cheat Gone and (7) Time Regained. (the last 3 appeared after his death)



End paper list Cattani as a French critic & poet + "biography of T S Eliot"

Chap. 6 at P. 111 Cattani writes of Proust's interest in English writers, especially Shakespeare, continuing ---

"and it is not without good reason that Scott Moncrieff worried at the beginning of his translation the first quatrain of Sonnet XXX: (196)  
(quoting it)

Footnote  
↓

(196) Scott Moncrieff may have "~~Shakespearean~~" "~~Shakespearean~~" Proust's text by ~~best~~ choosing titles borrowed from Shakespearean verses.

(Proust died Nov 18, 1922 in Paris,  
born July 10, 1871)



2/28/70

See Frye, p. 79

A la recherche  
du temps perdu  
which Northrop Frye  
translates bluntly  
as

"In Search of Lost Time"

Dramatize  
note



1/21/70.

Things to fix in final MS.

C17/13 near bottom. Fix up precisely what Diane de Polignac was to the King.

C18, p2 Include suspected new Am. ed. of Esdaile's book in my end notes.

C25, p4 Check Dr. Cribborn's ~~middle~~ initial. (It's H for Hyland)





ALL LOSSES RESTORED

When to the sessions of sweet silent thought  
I summon up remembrance of things past,  
I sigh the lack of many a thing I sought,  
And with old woes new wail my dear  
time's waste:

Then can I drown an eye, unused to flow,  
For precious friends hid in death's  
dateless night,  
And weep afresh love's long since  
cancell'd woe,  
And moan the expense of many a  
vanish'd sight:

Then can I grieve at grievances foregone,  
And heavily from woe to woe tell o'er  
The sad account of fore-bemoaned moan,  
Which I new pay as if not paid before.  
But if the while I think on thee, dear friend,  
All losses are restored and sorrows end.

Shakespeare

Sent me by Gracie

on Jan. 29, 1970. <sup>16</sup> (on Feb. 11<sup>th</sup> <sup>show</sup>)

I discovered the opening four lines in  
Georges Cattani's Marcel Proust & the word  
that Scott Moncrieff had cited them

the beginning of his Proust translation.

(1970)



SR / Mar 8, 1969

## Horizons

le Hicks

night on a military mission in a Normandy town called Caborg, suddenly realizes that this is the original of Proust's Balbec. Instantly the scene is peopled with Proust's characters—Albertine and her friends, Charlus, Saint-Loup, Elstir, and others—all much more vivid to him than what his eyes are actually looking upon.

There is a difference between Proust's method and Powell's that is worth mentioning. The title of Proust's masterpiece is *A la Recherche du temps perdu*, which Scott-Moncrieff, the translator, rendered with a beautiful phrase from one of Shakespeare's sonnets, *Remembrance of Things Past*. But remembrance is passive, whereas *recherche* is active, and time in Proust's title is not merely past but lost. The famous incident of the tea and the madeleines is important because it convinces Marcel of the contrary. He has often tried to summon up recollections of his days in Combray, but nothing comes back: "Permanently dead? Very possibly." Now, by virtue of the little cakes, he is convinced that what he wants to do can be done, and he sets out to do it.



# Proust regained

MARCEL PROUST:

**Time Regained**

Translated by Andreas Mayor.  
474pp. Chatto and Windus. £3 3s.

When Proust died in November, 1922, *Le Temps retrouvé* was in manuscript and unfinished. It was the most difficult of his manuscripts to decipher. It appears likely that Proust began work on this part of the novel between 1912 and 1916 and continued until 1921. There were naturally the usual lengthy additions in the margins and in the form of "bits and pieces" stuck on to the manuscripts, often without any certain means of knowing how or where they were to be fitted into the text. The editors of *La Nouvelle Revue Française* did their best when the work was first published in 1927, but through their version was more or less coherent it contained a very large number of misreadings and unsatisfactory emendations.

Pierre Clarac and André Ferré were faced with a formidable task when they came to prepare the critical edition which was published in the *Bibliothèque de la Pléiade* in 1954. Although a posthumous typescript existed by this time, the manuscript had deteriorated with the passing of the years. It had also suffered, as the new editors pointed out, "from the numerous touchings up and arbitrary corrections on the part of the first editors". Moreover, the first editors had changed the position of many passages by cutting them out with scissors and inserting them in different places from those indicated by the novelist.

The difficulties were magnified in the first English translation which appeared in 1930. Scott Moncrieff had unhappily died before he could tackle Proust's final volumes. The

work was taken over by the novelist, Stephen Hudson, who had been a friend of both Proust and his first English translator. Scott Moncrieff's version of the previous volumes is justly famous. This does not mean that it is free from mistranslations, some of them of an elementary nature. Stephen Hudson's knowledge of French was decidedly inferior to Moncrieff's. The combination of uncertain French, lack of the translator's know-how, and a faulty text produced an extremely defective English version.

When it was decided to revise the translation in the light of the critical edition, it was found that the faults were far too numerous for correction and that the only reasonable course was to produce an entirely fresh translation. Mr. Andreas Mayor has done an excellent all-round job. A comparison between the opening lines of the two versions is sufficient to demonstrate the superiority of the new translator in catching the rhythm of Proust's prose, in his handling of vocabulary and in his use of language generally.

The editors of the critical edition relegated thirty-six passages not finally placed by Proust to footnotes. They explained that one of the reasons for doing so is that it gives the end of a great work "son aspect émouvant d'inachevé". A translator's aim is, rightly, to give a foreign public the most readable version of a masterpiece that he can. Mr. Mayor has therefore incorporated these passages into the text. He has also, as he tells us, altered the order of sentences and paragraphs at many points and has "occasionally dared to add a few explanatory words". It has all been done very neatly and ingeniously. The result is an attractive and eminently readable version.

*JL S Apr. 16, 1970, page 431*



*NY Rev. of Books, Dec. 3, 1970.*

The final  
volume of Proust's  
masterwork—in  
a brilliant new  
translation



*The  
Past  
Recaptured  
by Marcel Proust*

Translated by ANDREAS MAYOR

*The Past Recaptured* is the last in the sequence of seven novels, collectively titled "Remembrance of Things Past," which constitute the major work of Marcel Proust. C. F. Scott Moncrieff, who translated the first six, died before he was able to complete the work. This new translation by Andreas Mayor departs frequently from the 1931 Stephen Hudson translation — often with a substantial effect upon the meaning. Already published to great acclaim in England, it seems destined to become the definitive version in the English language.

"Mayor's version is beautiful, thoroughbred, natural, meticulously faithful, singing and alive in the rhythms of Proust . . . a major Proustian event."—*The Listener*

"A masterly job . . . a great service to literature."—*The Sunday Times* (London)

"His translation . . . is absolutely essential to all Proustians."

—*New Statesman*

\$7.95, now at  
your bookstore  
**RANDOM  
HOUSE** 